

**PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE MONTRÉAL-OUEST**

**PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF MONTREAL WEST**

RÈGLEMENT n° 2024-001

BY-LAW No. 2024-001

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE
RÈGLEMENT SUR LA COLLECTE ET LA
DISPOSITION DES DÉCHETS, DES
RÉSIDUS VERTS ET DES MATIÈRES
RECYCLABLES ET POUR REMPLACER
LE RÈGLEMENT N° 295**

**BY-LAW MODIFYING BYLAW
CONCERNING THE COLLECTION AND
DISPOSAL OF GARBAGE, GREEN
WASTE AND RECYCLABLE MATERIALS
AND REPLACING BY-LAW N° 295**

Adopté à la séance tenue le
26 février 2024

Adopted at the meeting held on
February 26, 2024

VILLE DE MONTRÉAL-OUEST

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA COLLECTE ET LA DISPOSITION DES DÉCHETS, DES RÉSIDUS VERTS ET DES MATIÈRES RECYCLABLES ET POUR REEMPLACER LE RÈGLEMENT N° 295

À la séance ordinaire du conseil de la Ville de Montréal-Ouest tenue au 50 avenue Westminster Sud, Montréal-Ouest, Province de Québec, le 26 février 2024 à 20h00.

ATTENDU qu'avis de motion du présent règlement a été donné à une séance ordinaire du conseil municipal tenue le 30 octobre 2023;

ATTENDU qu'un projet de règlement fut déposé à une séance ordinaire du conseil municipal tenue le 22 janvier 2024.

Le Conseil décrète ce qui suit:

1. Il est disposé que le titre du règlement soit remplacé pour « Règlement concernant la collecte et la disposition des matières résiduelles ».
2. Il est disposé que l'article 1 soit modifié en
 - a) modifiant la définition de « **Matières recyclables** » en remplaçant « l'article 22 » par l'annexe A »;
 - b) en ajoutant ce qui suit après la définition de « **Personne responsable** » :

« **“Résidus organiques”** désigne une matière qui peut être compostée tel qu'identifié en annexe C; »

TOWN OF MONTREAL WEST

BY-LAW MODIFYING BYLAW CONCERNING THE COLLECTION AND DISPOSAL OF GARBAGE, GREEN WASTE AND RECYCLABLE MATERIALS AND REPLACING BY- LAW N° 295

At the regular meeting of the Town Council of Montreal West held at 50 Westminster Avenue South, Montreal West, Province of Quebec, on February 26, 2024 at 8:00 p.m.

WHEREAS a notice of motion of this By-Law was given at a regular meeting of the Municipal Council held on October 30, 2023;

WHEREAS a draft by-law was tabled at a regular meeting of the Municipal Council held on January 22, 2024.

The Council decrees the following:

1. It is enacted that the title be replaced by “By-law concerning the collection and disposal of residual materials”.
2. It is enacted that article 1 be modified by:
 - a) modifying the definition of “**Recyclable materials**” by replacing “article 22” by “appendix A”;
 - b) adding what follows after the definition of “**Person in charge**”:

“**Organic waste**” means a material that can be composted as identified in appendix C;”

- | | |
|--|---|
| <p>c) en remplaçant le deux-points (:) par « désigne les » dans la définition de « Résidus verts ».</p> | <p>c) replacing the colon (:) by “means” in the definition of “Green waste”.</p> |
| <p>3. Il est disposé que la version française de l'article 2 soit modifié en remplaçant « direction » par « Direction ».</p> | <p>3. It is enacted that the French version of article 2 be modified by replacing “direction” by “Direction”.</p> |
| <p>4. Il est disposé que l'article 3 soit modifié en :</p> <p>a) remplaçant le mot « less » par « fewer » dans la version anglaise; et</p> <p>b) supprimant « , excepté pour les établissements d'enseignement ».</p> | <p>4. It is enacted that article 3 be modified by:</p> <p>a) replacing the word “less” by “fewer” in the English version; and</p> <p>b) deleting “, except for educational establishments”.</p> |
| <p>5. Il est disposé que l'article 7 soit modifié en :</p> <p>a) remplaçant « déchets suivants ne sont pas ramassés » par « matières résiduelles suivantes ne sont pas ramassées »;</p> <p>b) ajoutant, après le paragraphe c.1), les paragraphes suivants :</p> <p>« c.2) les résidus organiques;</p> <p>c.3) les équipements électroniques et les batteries;</p> <p>c.4) les équipements permanent de maison (évier, toilette, etc.);».</p> | <p>5. It is enacted that article 7 be modified by:</p> <p>a) replacing “is” by “residual materials are”;</p> <p>b) adding, after paragraph c.1), the following paragraphs:</p> <p>“c.2) organic waste;</p> <p>c.3) electronic equipments and batteries;</p> <p>c.4) permanent household fixtures (sink, toilet, etc.);”.</p> |
| <p>6. Il est disposé que l'article 8 soit modifié comme suit :</p> <p>a) Que le sous-paragraphe I du paragraphe a) soit supprimé;</p> <p>b) Que le paragraphe b) soit supprimé.</p> | <p>6. It is enacted that article 8 be modified as follows:</p> <p>a) That subparagraph I of paragraph a) be deleted;</p> <p>b) That paragraph b) be deleted.</p> |
| <p>7. Il est disposé que l'article 9 soit modifié en :</p> | <p>7. It is enacted that article 9 be modified by:</p> |

a) supprimant « ou ne ramasse pas »;

b) remplaçant « visé à l'article précédent, selon le cas, » par « accepté »;

c) remplaçant, dans le paragraphe a), « 35 kilogrammes (80 livres) » par « 22,68 kilogrammes pour ceux non munis d'une poignée européenne permettant le ramassage mécanique ou excède 35 kilogrammes pour ceux munis d'une telle poignée »;

d) remplaçant, dans la version anglaise du paragraphe b), « mm » par « millimeters »; et

e) supprimant, dans le paragraphe b), « (3 pouces) ».

8. Il est disposé que l'article 10 soit modifié en :

a) supprimant « téléviseurs, » dans le paragraphe b);

b) supprimant les paragraphes c) et d); et

c) ajoutant l'alinéa suivant :

« Malgré l'article 6, les choses identifiées au premier alinéa peuvent être laissées à l'extérieur du contenant accepté. »

9. Il est disposé que l'article 11 soit modifié en supprimant « (8 verges cubes) ».

10. Il est disposé que l'article 12 soit modifié en remplaçant « enveloppés solidement dans du papier journal ou un autre matériau d'emballage » par « mis dans un sac de plastique ».

11. Il est disposé que l'article 13 soit

a) deleting "or collect";

b) replacing "a container contemplated in the preceding article," by "an acceptable container";

c) replacing, in paragraph a), "35 kg (80 pounds)" by "22.68 kilograms for those without a European grip allowing them to be picked up mechanically or exceeds 35 kilograms for those fitted with such a handle";

d) replacing, in the English version of paragraph b), "mm" by "millimeters"; and

e) deleting, in paragraph b), "(3 in.)".

8. It is enacted that article 10 be modified by:

a) deleting "televisions," in paragraph b);

b) deleting paragraphs c) and d); and

c) adding the following paragraph:

"Notwithstanding article 6, the items identified in the first paragraph may be put outside the acceptable container."

9. It is enacted that article 11 be modified by deleting "(8 cubic yards)".

10. It is enacted article 12 be modified by replacing "tightly wrapped in newspaper or other wrapping material" by "put in a plastic bag".

11. It is enacted that article 13 be

modifié :

a) dans le sous-paragraphe I du paragraphe a), en remplaçant « 8 » par « jusqu'à 3 », en ajoutant « de 360 litres ou moins » après « acceptés » et en supprimant « , ou »;

b) dans le paragraphe b), en ajoutant le tableau suivant :

| | |
|--------------------------------------|---|
| Maison unifamiliale | 1 contenant accepté de 240 litres ou moins. |
| Duplex | 2 contenants acceptés de 240 litres ou moins; ou 1 contenant accepté de 360 litres. |
| Bâtiment de 3 à 8 unités de logement | 1 contenant accepté de 240 litres ou moins par unité de logement; ou 1 contenant accepté de 360 litres par 3 unités de logement. |

et en supprimant le sous-paragraphe I;

c) dans le paragraphe c), en supprimant le mot « qui », en supprimant « (0,39 verge cube) », et en ajoutant, à la fin du paragraphe, « ou, en l'absence d'un tel contenant, 1 contenant accepté de 360 litres par 3 unités de logement »;

d) en remplaçant, dans le paragraphe d), « , tout contenant ou combinaison de contenants dont le volume total n'excède pas 1080 litres. » par « autre qu'un établissement d'enseignement, 2 contenants acceptés de 360 litres ou moins; »;

e) en ajoutant le paragraphe suivant après le paragraphe d) :

« e) Pour un établissement

modified:

a) in subparagraph I of paragraph a), by replacing "8" by "up to 3", by adding "of 360 litres or less" after "containers" and by replacing ", or" by a semicolon (;) ;

b) in paragraph b), by adding the following table:

| | |
|-------------------------------------|--|
| Single family home | 1 acceptable container of 240 litres or less. |
| Duplex | 2 acceptable containers of 240 litres or less; or 1 acceptable container of 360 litres. |
| Building with 3 to 8 dwelling units | 1 acceptable container of 240 litres or less per dwelling unit; or 1 acceptable container of 360 litres per 3 dwelling units. |

and by deleting subparagraph I;

c) in paragraph c), by deleting the word "which", by deleting "(0.39 cubic yards)", and by adding, at the end of paragraph c), "or, in the absence of such a container, 1 acceptable container of 360 litres per 3 dwelling units";

d) by replacing, in paragraph d), " , any container or combination of containers for which the volume does not exceed 1080 litres." by "other than an educational establishment, 2 acceptable containers of 360 litres or less;" ;

e) by adding the following paragraph after the paragraph d):

"e) For an educational

d'enseignement, 3 contenants acceptés de 360 litres ou moins. ».

establishment, 2 acceptable containers of 360 litres or less.”.

12. Il est disposé que l'article 14 soit modifié en :

a) supprimant, dans la version française, la virgule après « de tous déchets »; et

b) ajoutant « non ramassés en raison de l'application de l'article 9 ou » après « de tous déchets, ».

12. It is enacted that article 14 be modified by:

a) deleting, in the French version, the comma after “de tous déchets”; and

b) adding “not collected in application of article 9 or” after “of any garbage”.

13. Il est disposé que l'article 16 soit modifié en

a) supprimant « ou 8h (tel que décidé par résolution du Conseil), le jour même » dans le premier alinéa; et

b) remplaçant, dans le deuxième alinéa, « rigide et étanche muni » par « accepté étanche et muni ».

13. It is enacted that article 16 be modified by:

a) deleting “or 8 A.M. (as Council shall determine by resolution), and at no other time,” in the first paragraph; and

b) replacing, in the second paragraph, “rigid and waterproof” by “waterproof acceptable”.

14. Il est disposé que l'article 17 soit modifié en supprimant « réutilisable ».

14. It is enacted that article 17 be modified by deleting “which is reusable”.

15. Il est disposé que l'alinéa 2 de l'article 18 soit supprimé.

15. It is enacted that second paragraph of article 18 be deleted.

16. Il est disposé que l'article 19 soit modifié en :

a) remplaçant, dans la version anglaise du paragraphe a), le mot « less » par « fewer »;

b) supprimant, dans le paragraphe b), « placé à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment, »; et

c) remplaçant, dans la version française du paragraphe b), « mais non pas » par « ne doivent pas être placés ».

16. It is enacted that article 19 be modified by:

a) replacing, in the English version of paragraph a), the word “less” by “fewer”;

b) deleting, in paragraph b), “placed inside or outside the building, but”; and

c) replacing, in the French version of paragraph b), “mais non pas” by “ne doivent pas être placés”.

17. Il est disposé que l'article 21 soit modifié en remplaçant « la suite de l'article 22 » par « l'Annexe A » et en remplaçant « l'Annexe A » par « l'Annexe B » dans la dernière phrase.
18. Il est disposé que le paragraphe a) de l'article 22 soit modifié en remplaçant le mot « suivant » par « de l'Annexe A » et « l'Annexe A » par « l'Annexe B »
19. Il est disposé que le tableau sous l'article 22 soit déplacé en annexe à titre d'Annexe A et que l'Annexe A actuelle soit re-titré comme « Annexe B ».
20. Il est disposé que l'article 23 soit modifié en:
- a) supprimant, dans la version française le mot « exclusivement »;
- b) remplaçant, dans le paragraphe a), « Bâtiments » par « Pour les bâtiments » et les deux-points (:) après « unités de logements » par une virgule (,) dans la version française, et en supprimant « à titre onéreux »;
- c) remplaçant, dans la version anglaise du paragraphe a), « nine (9) or less » par « fewer than nine (9) » dans la version anglaise;
- d) supprimant, dans le sous-paragraphe II du paragraphe a), « (200 livres) »;
- e) remplaçant, dans le sous-paragraphe III du paragraphe a), « 76,2 millimètres (3 pouces) » par « 30 centimètres »;
- f) remplaçant, dans le paragraphe a) « Nombre de contenants fournis pour la collecte des matières
17. It is enacted that article 21 be modified by replacing "after article 22" by "in Appendix A" and "Appendix A" by "Appendix B" in the last sentence.
18. It is enacted that paragraph a) of article 22 be modified by replacing "the following chart" by "the chart in Appendix A" and "Appendix A" by "Appendix B".
19. It is enacted that the chart under article 22 be moved in to the appendices as "Appendix A" and that the existing Appendix A be retitled "Appendix B".
20. It is enacted that article 23 be modified by:
- a) deleting, in the French version, the word "exclusivement";
- b) replacing, in paragraph a), "Bâtiments" by "Pour les bâtiments" and the colon (:) after "unités de logements" by a comma (,) in the French version, and by deleting "at cost";
- c) replacing, in the English version of paragraph a), "nine (9) or less" by "fewer than nine (9)";
- d) deleting, in subparagraph II of paragraph a), "(200 pounds)";
- e) replacing, in subparagraph III of paragraph a), "76,2 mm (3 inches)" by "30 centimetres";
- f) replacing, in paragraph a), "Number of bins supplied for the collection of recyclable materials:" by

recyclables : » par « Pour chaque jour de collecte, la Ville enlèvera un maximum de : »;

g) remplaçant, dans le tableau du paragraphe a), « Résidence » par « Maison unifamiliale »;

h) supprimant, dans le sous-paragraphe I du paragraphe b), « de 360 litres : bac » et « à titre onéreux »;

i) supprimant, dans le sous-paragraphe i. du sous-paragraphe I du paragraphe b), « (200 livres) »;

j) remplaçant, dans le sous-paragraphe ii. du sous-paragraphe I du paragraphe b), « 76,2 millimètres (3 pouces) » par « 30 centimètres »;

k) remplaçant, dans le sous-paragraphe I du paragraphe b), « Nombre de bacs fournis par la Ville pour la collecte des matières recyclables : » par « Pour chaque jour de collecte, la Ville enlèvera un maximum de : »;

l) en supprimant, dans le sous-paragraphe II du paragraphe b), « (2, 3, 4, 6 ou 8 v³) »;

m) supprimant, dans le sous-paragraphe I du paragraphe c), « de 360 litres : »;

n) remplaçant, dans le sous-paragraphe I du paragraphe c), « Nombre de bacs fournis par la Ville pour la collecte des matières recyclables : » par « Pour chaque jour de collecte, la Ville enlèvera un maximum de : »;

o) remplaçant, dans le tableau du sous-paragraphe I du paragraphe c), « Lieux de culte » par « Établissement institutionnel »;

“On each collection day, the Town will collect a maximum of:”;

g) replacing, in the table of paragraph a), “residential” by “family home”;

h) deleting, in subparagraph I of paragraph b), “bin of 360 litres:” and “at cost”;

i) deleting, in subparagraph i of subparagraph I of paragraph b), “(200 pounds)”;

j) replacing, in subparagraph ii of subparagraph I of paragraph b), “76.2 mm (3 inches)” by “30 centimetres”;

k) replacing, in subparagraph I of paragraphs b), “Number of bins supplied by the Town for the collection of recyclable materials:” by “On each collection day, the Town will collect a maximum of :”;

l) deleting, in subparagraph II of paragraph b), “2, 3, 4, 6, or 8 cubic yards”;

m) deleting, in subparagraph I of paragraph c), “of 360 litres:”;

n) replacing, in subparagraph I of paragraphs c), “Number of bins supplied by the Town for the collection of recyclable materials:” by “On each collection day, the Town will collect a maximum of :”;

o) replacing, in the table in subparagraph I of paragraph c), “Places of worship” by “Institutional establishment”;

p) supprimant, dans la version française du tableau du sous-paragraphe I du paragraphe c), « ou de conteneurs »;

q) remplaçant, dans la version anglaise du paragraphe d), « is conform to » par « must conform to »;

r) supprimant, dans le sous-paragraphe I du paragraphe d), « de 360 litres : »;

s) remplaçant, dans le sous-paragraphe I du paragraphe d), « Nombre de bacs fournis pour la collecte des matières recyclables : 1 x 120, 240 ou 360 L » par « Pour chaque jour de collecte, la Ville enlèvera un maximum de 2 bacs de 120, 240 ou 360 litres.

21. Il est disposé que l'article 24 soit modifié en :

a) remplaçant, dans la version anglaise du paragraphe a), le mot « less » par « fewer »; et

b) remplaçant, dans le paragraphe b), le mot « déchets » par « matières recyclables ».

22. Il est disposé que la version anglaise du paragraphe a) de l'article 25 soit modifié en supprimant « (5 feet) ».

23. Il est disposé que la version anglaise du premier alinéa de l'article 25.1 soit modifié en remplaçant le mot « less » par « fewer ».

24. Il est disposé que le second alinéa de l'article 25.2 soit modifié en supprimant « (d'un diamètre maximal de 60 centimètres) » et en ajoutant à la fin de l'alinéa « Le diamètre maximal des fagots est 60 centimètres. ».

p) deleting, in the French version of the table in subparagraph I of paragraph c), "ou de conteneurs";

q) replacing, in the English version of paragraph d), "is conform to" by "must conform to";

r) deleting, in subparagraph I of paragraph d), "of 360 litres:";

s) replacing, in subparagraph I of paragraph d), "Number of bins supplied for the collection of recyclable materials: 1 x 120, 240 or 360 L." by "On each collection day, the Town will collect a maximum of 2 bins of 120, 240 or 360 litres.".

21. It is enacted that article 24 be modified by:

a) replacing, in the English version of paragraph a), the word "less" by "fewer"; and

b) replacing, in paragraph b), the word "garbage" by "recyclable materials".

22. It is enacted that the English version of the paragraph a) of article 25 be modified by deleting "(5 feet)".

23. It is enacted that the English version of the first paragraph of article 25.1 be modified by replacing the word "less" by "fewer".

24. It is enacted that the second paragraph of article 25.2 be modified by deleting "(not exceeding 60 centimeters in diameter)" and adding at the end of the paragraph "The maximum diameter for the bundles is 60 centimetres.".

25. Il est disposé que l'article 25.3 soit modifié en remplaçant « un contenant de recyclage accepté, un contenant à déchets accepté (sauf un sac de plastique) » par « un contenant en plastique ou en métal ».
26. Il est disposé que l'article 25.4 soit modifié en :
- a) supprimant, dans le premier alinéa, « ou 8h (tel que décidé par résolution du Conseil) »; et
- b) ajoutant, dans le deuxième alinéa après « les feuilles mortes », « dans des sacs en papier résistant ».
27. Il est disposé que l'article 25.6 soit modifié en :
- a) remplaçant, dans la version anglaise, « kg » par « kilograms »; et
- b) en supprimant « et 0.75 mètres cubes ».
28. Il est disposé que la version anglaise de l'article 25.7 paragraphe a) soit modifié en remplaçant le mot « less » par « fewer ».
29. Il est disposé que le règlement soit modifié en ajoutant un section 3.2 qui se lit comme suit :

« SECTION 3.2

COLLECTE DES RÉSIDUS ORGANIQUES

25.8 Un service obligatoire de collecte des résidus organiques est établi pour les bâtiments résidentiels de moins de neuf (9) unités de logements, les bâtiments multifamiliaux, les établissements commerciaux et les établissements

“SECTION 3.2

COLLECTION OF ORGANIC WASTE

25.8 A mandatory service for the collection of organic waste is established for residential buildings containing nine (9) or less dwelling units, multi-family buildings, commercial establishments and institutional buildings.

institutionnels.

25.9 Les articles 4 et 5 s'appliquent à la collecte des résidus organiques.

25.10 En vue de la collecte, les résidus organiques doivent être déposés dans un contenant accepté.

Un contenant accepté, aux fins de la présente section, est un bac brun moulé en une seule pièce par injection de polyéthylène, sans séparateur, avec un couvercle unique, muni d'un loquet, fourni par la Ville à titre onéreux et portant une étiquette avec le logo de la Ville et un numéro de série.

25.11 Pour chaque jour de collecte, la Ville enlèvera un maximum de :

a) pour un bâtiment résidentiel de moins de neuf (9) unités de logements :

| Unité de collecte | Nombre de bac |
|-----------------------------|----------------------------|
| Maison unifamiliale | 1 bac de 80 L |
| Duplex | 2 bacs de 80 L |
| Bâtiment de 3 à 8 logements | 1 bac de 80 L par logement |

b) pour un bâtiment multifamilial, un (1) bac de 80 litres par logement;

c) pour un établissement institutionnel autre qu'un lieu d'enseignement, un (1) bac de 240 litres;

d) pour un lieu d'enseignement, un (1) bac de 240 litres;

25.9 Articles 4 and 5 apply to the collection of organic waste.

25.10 For the collection, all organic waste must be disposed of in an acceptable container.

An acceptable container for the purposes of this section is a brown bin moulded in one piece by polyethylene injection, without separator, with a unique cover, fitted with a latch, supplied at cost by the Town and bearing the Town's crest and a serial number.

25.11 On each collection day, the Town will collect a maximum of:

a) for residential building of fewer than nine (9) dwelling units:

| Collection unit | Number of bins |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Single family home | 1 bin of 80 L |
| Duplex | 2 bins of 80 L |
| Building of 3 to 8 dwelling units | 1 bin of 80L per dwelling unit |

b) for a multi-family building, one (1) bin of 80 litres per dwelling unit.

c) for institutional establishment other than an educational building, one (1) bin of 240 litres;

d) for an educational building, one (1) bin of 240 litres;

e) pour un établissement commercial, un (1) bac de 240 litres.

25.12 Les articles 15 à 17 s'appliquent à la présente section avec les adaptations nécessaires.

25.13 Entre les collectes, les matières recyclables doivent être conservées comme suit :

a) Dans le cas d'une unité de logement située dans un bâtiment résidentiel de moins de neuf (9) unités de logements :

I. à l'intérieur de l'unité de logement; ou

II. à l'extérieur de l'unité de logement, dans un contenant fermé, conforme à l'article 25.10 et 25.11, mais non pas sur le trottoir ou la bordure adjacente à une rue publique, ni à un endroit adjacent au trottoir ou à la bordure.

b) Dans le cas d'un établissement commercial, institutionnel ou d'une unité de logement située dans un bâtiment multifamilial, dans un contenant fermé et placé à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment, mais non pas sur le trottoir ou la bordure adjacente à une rue publique, ni à un endroit adjacent au trottoir ou à la bordure.

25.14 Les contenants acceptés doivent être maintenus propres et en bon état.

25.15 Il est interdit d'utiliser un contenant accepté qui se disloque ou qui est endommagé au point où les résidus organiques s'en échappent. La personne responsable d'un tel contenant doit cesser immédiatement son utilisation et le réparer ou le

e) for a commercial building, one (1) bin of 240 litres.

25.12 Article 15 to 17 apply to this section with the necessary modifications.

25.13 Between collections, organic waste must be stored as follows:

a) In the case of a dwelling unit located in a residential building with fewer than nine (9) dwelling units:

I. inside the dwelling unit; or

II. outside the dwelling unit, in a closed container conforming to articles 25.10 and 25.11, but shall not be placed on the sidewalk or curb adjacent to a public street, nor at a place adjacent to a sidewalk or curb.

b) In the case of a commercial establishment, institutional establishment or of a dwelling unit located in a multi-family building, in a closed container and placed inside or outside the building, but shall not be placed on the sidewalk or curb adjacent to a public street, nor at a place adjacent to a sidewalk or curb.

25.14 The acceptable containers must be kept clean and in good condition.

25.15 It is prohibited to use an acceptable container that is broken or is damaged to the point where the organic waste is falling out. The person in charge of such a container must cease immediately its use and repair it or, if need be,

remplacer le cas échéant. »

replace it.”

30. Il est disposé que l'article 26 soit modifié en ajoutant « , les résidus organiques » après « résidus verts ».

30. It is enacted that article 26 be modified by adding “, organic waste” after “green waste”.

31. Il est disposé que l'article 27 soit modifié en ajoutant le mot « debout » après « placer le contenant ».

31. It is enacted that article 27 be modified by adding the word “upright” after “place the container”.

32. Il est disposé que l'article 28 soit modifié en ajoutant « , des résidus organiques » après « résidus verts ».

32. It is enacted that article 28 be modified by adding “, organic waste” after “green waste”.

33. Il est disposé que l'article 29 soit modifié en :

33. It is enacted that article 29 be modified by:

a) ajoutant « , des résidus organiques » après « résidus verts » dans les paragraphes a) à e) et i) et « , les résidus organiques » après « résidus verts » dans le paragraphe f);

a) adding “, organic waste” after “green waste” in paragraphs a) to f) and i);

b) en ajoutant, dans le paragraphe g), « , des résidus verts ou des résidus organiques » après « des ordures ménagères »;

b) adding, in paragraph g), “, green waste or organic waste” after “household waste”;

c) remplaçant, dans le paragraphe h), « sont destinées à la collecte selon l'article 22 » par « doivent être collectés dans un autre type de contenant »;

c) replacing, in paragraph h), “according to article 22” by “in another type of container”;

d) ajoutant, dans les paragraphes h.1) et h.2), « ou des résidus organiques » après « des résidus verts ».

d) adding, in paragraphs h.1) and h.2), “or organic waste” after “green waste”.

34. Il est disposé que l'article 33 soit supprimé.

34. It is enacted that article 33 be deleted.

35. Il est disposé que le règlement soit modifié en ajoutant un article après l'article 35. Ledit article se lisant comme suit :

35. It is enacted that the by-law be modified by adding an article after article 35. Said article reads as follows:

« **35.1** Toute personne qui désire disposer d'un arbre de Noël

“**35.1** Any person wishing to dispose of a Christmas tree may

naturel peut le faire, durant le mois de janvier et février, en le mettant devant chez lui ou elle, mais de façon à ne pas obstruer le trottoir ou la rue. L'arbre ne doit pas être décoré.

Toute personne qui désire disposer un arbre de Noël naturel en-dehors de la période identifiée dans le paragraphe précédent peut le faire en communiquant avec le Service des Travaux publics. »

36. Il est disposé que l'article 36 soit modifié en :

a) remplaçant « maison unifamiliale ou bifamiliale » par « unité de logement »;

b) remplaçant, dans la version française, le mot « ces » après « la Direction peut enlever » par le mot « les »; et

c) ajoutant « et les équipements permanent de maison (lavabos, toilettes, etc.) remplacés » après le premier « déchets de construction ».

37. Il est disposé que le règlement soit modifié en ajoutant l'article suivant après l'article 39 :

39.1 Quiconque désirant se départir d'équipements électroniques (télévision, ordinateur, cellulaire, etc.) ou de batteries doit le faire par ses propres moyens, à ses frais et dans les centres de collectes appropriés.

38. Il est disposé que le règlement soit modifié en ajoutant une annexe C, dont le texte est joint au présent règlement.

do so throughout January and February by placing the tree in front of his or her house, and without obstructing the sidewalk or the street. The tree must not have any decoration.

Any person wishing to dispose of a Christmas tree outside the period identified in the previous paragraph may do so by communicating with the Department of Public Works.”.

36. It is enacted that article 36 be modified by:

a) replacing “single family dwelling or duplex” by “dwelling unit”;

b) replacing, in the French version, the word “ces” after “la Direction peut enlever” by the word “les”; and

c) adding “and replaced permanent household fixtures (sinks, toilets, etc.)” after “may collect construction waste”.

37. It is enacted that the by-law be modified by adding the following article after article 39:

39.1 Anyone wishing to dispose of electronic equipment (television, computer, cellphone, etc.) or batteries must do so by their own means and at their own expenses, and at the appropriate collection centres.

38. It is enacted that the by-law be modified by adding an appendix C, which text is attached to the present by-law

39.Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi, sauf les articles 6, 11 et 13b) qui entrent en vigueur le 1^{er} mai 2024.

Beny Masella, Maire

Claude Gilbert, Greffier

39. This by-law shall come into force according to the law, except for articles 6, 11 and 13b) which will come into force on May 1, 2024.

Beny Masella, Mayor

Claude Gilbert, Town Clerk

ANNEXE
Annexe additionnelle

APPENDIX
Additional appendix

ANNEXE C

APPENDIX C

EN VUE DE LA COLLECTE DES RÉSIDUS ORGANIQUES :

WITH REGARDS TO THE COLLECTION OF ORGANIC WASTE:

RÉSIDUS ACCEPTÉS

Résidus alimentaires

- Fruits et légumes
- Viande, poisson et fruits de mer
- Os, coquilles d'oeuf, carapaces et écailles
- Produits laitiers
- Produits céréaliers
- Grains de thé ou de café et épices
- Huiles et graisses végétales ou animales
- Condiments, sauces et vinaigrettes
- Etc.

Résidus verts

- Débris de jardin, écorces, copeaux de bois, bran de scie et pailles
- Branches n'excédant pas 1 m de longueur et 5 cm de diamètre

Autres

- Assiette de carton non-cirée et emballage à nourriture non plastifié
- Mouchoirs de papier, essuie-tout et serviette de table
- Nourriture pour animaux
- Cheveux, poils et plumes
- Poussière

RÉSIDUS REFUSÉS

- Sacs en plastique, y compris ceux biodégradables, compostables ou à base de maïs
- Emballage plastifiés, papier ciré, styromousse
- Branches et bois excédant les dimensions acceptées
- Animaux mort
- Textiles
- Mousse de sècheuse
- Céramique
- Matières recyclages et résidus domestiques dangereux
- Litière d'animaux souillée
- Couches et produits sanitaires, serviettes hygiéniques, tampons, cotons-tiges et soie dentaire.

ACCEPTABLE WASTE

Kitchen waste

- Fruits and vegetables
- Meat, fish and seafood
- Bones, eggshells, shells and nutshells
- Milk products
- Cereals products
- Coffee, tea, and spices
- Vegetable or animal oils and greases
- Condiments, sauces and dressings
- Etc.

Green waste

- Garden residues, barks, wood chips, sawdust, straws
- Branches not exceeding 1 m in length and 5 cm in diameter

Other waste

- Non-waxed paper plates and non-plasticized food packaging
- Facial tissues, paper towels, napkins
- Animal food
- Hair, fur and feathers
- Dust

PROHIBITED WASTE

- Plastic bags, including biodegradable, compostable or corn-based ones
- Plasticized wrappings, waxed papers, styrofoam
- Branches and wood exceeding acceptable dimensions
- Dead animals
- Textiles
- Dryer lint
- Ceramic
- Recyclable materials and hazardous household waste
- Soiled pet litter
- Diapers and sanitary products, sanitary towels, tampons, cotton swabs and dental floss.